

# 國際扶輪聘請新秘書長

Rotary International hires new general secretary

台北松山扶輪社前社長 高永吉 PP Spencer 譯

國際扶輪已經任命約翰·赫高 John Hewko，一位在國際公私領域中有廣博經驗之律師，成為全球人道服務機構之最高首長即秘書長。扶輪秘書處支援超過 200 個國家及地理的領域中超過 33,000 個扶輪社，總共有 120 萬男女的社員。扶輪基金會每年分配超過美金壹億捌仟萬元支援全球不同之教育計劃及人道活動。



Rotary International has named John Hewko, an attorney with extensive international experience in both the private and public sectors, to be the global humanitarian service organization's new top executive, serving as its general secretary. Rotary's Secretariat supports the activities of more than 33,000 Rotary clubs in over 200 countries and geographical areas, with a combined membership of 1.2 million men and women. The Rotary Foundation annually distributes over \$180 million to fund a variety of educational programs and humanitarian projects throughout the world.

赫高是 Baker & McKenzie 之國際法律事務所之前合夥人及前千禧挑戰公司之副總裁，Millennium Challenge Corp.，一家美國政府於 2004 年成立之機關，以拯救世界上最貧窮國家，。他將於扶輪之 101 年之 7 月 1 日就任。

Hewko is a former partner with the international law firm of Baker & McKenzie and was vice president at the Millennium Challenge Corporation, a U.S. government agency established in 2004 to deliver U.S. foreign assistance to the world's poorest countries. He begins work on 1 July at a key moment in Rotary's 106-year history.

“我很高興能加入扶輪。同時，感到很榮幸能參與該機構之使命以促進世界和平及瞭解以追求些衝突之根本原因；諸如貧窮、饑餓、病痛、文盲及全球之水資源及衛生之危機，“赫高說”扶輪 120 萬商業及專業領導人之社員—由一群獻身及專業的職員支援，那是一項很有力的資源，它將對全球使得一項有意義的及草根性之貢獻。就僅僅留意扶輪對小兒麻痺症之預防及根除之努力成果即可知其貢獻。

“I am delighted to be joining Rotary and honored to be able to participate in the organization's mission to promote world peace and understanding by addressing some of the root causes of conflict, such as poverty, hunger, disease, illiteracy, and the global water and sanitation crisis,” Hewko said. “Rotary's global membership of 1.2 million business and professional leaders -- supported by a dedicated, professional staff -- is a powerful resource that is making a meaningful global and grassroots contribution to that goal. Just look at what Rotary already has accomplished in the area of polio prevention and eradication.”

身為國際扶輪之秘書長，赫高將在執行該機構新修正之策略性計劃扮演領導之角色，該策略性計劃擬想扶輪的擴張承諾於母親的及兒童之保健，水資源及衛生、疾病之預防及治療、基本教育及識字計劃、經濟及社區之發展及和平之學習和衝突之預防及解決。他的任期內將可看到扶輪重要的人道的成果：它是 25 年根除該殘障疾病之小兒麻痺症，它已經完成目標之 99 %。

As RI's general secretary, Hewko will play a lead role in the implementation of the organization's newly revised strategic plan that envisions Rotary's expanded engagement in areas such as maternal and child health, water and sanitation, disease prevention and treatment, basic education and literacy, economic and community development, and peace studies and conflict prevention/resolution. His tenure could also see the successful conclusion of Rotary's principal humanitarian initiative: its 25-year campaign to eradicate the crippling disease polio, a goal that is more than 99 percent complete.

請將該資訊與 2011-12 之社長或地區總監及地區媒體分享，請說明自 7 月 1 日起他們將擔任之角色。

Please share this news with your local media, along with the appointment of your 2011-12 club president or district governor, explaining their role as of 1 July.

